

Archivo de origen: AlMaz_Huautla_Taller_5_10_2012_Gram_Verbos
Video: AlMaz_Huautla_Taller_Gram_7.MTS
Audio: AlMaz_Huautla_Taller_Gram_7
Mesa de trabajo: Gramática Verbos
Equipo: 6
Autores: Profesores de la CMPIO (Plan Piloto)
Fecha: Octubre 05, 2012
Lugar: Preescolar Naxo Café, Huautla de Jiménez, Oaxaca, México
Lengua: Mazateco de Huautla de Jiménez, Oaxaca, México
Facilitador: Jean-Léo Léonard
Compilador: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Fragmento de pintura mural en las instalaciones de la escuela preescolar Naxo Café.

Módulo textual: Clases verbales

CLASE	Habitual (neutro)	Actual (progresivo)	Cercano (completivo1)	Remoto (completivo2)	Futuro (incompletivo)
an	bakonyá	t ib akonyá	k ab akonyá	ts ak akonyá	ku ak onyá
ji	bakonyai	t ib akonyai	k ab akonyai	ts ak akonyai	ku ak onyai
je	bakonya	t ib akonya	k ab akonya	ts ak akonya	ku ak onya
ña	bakonyaá	t ib akonyaá	k ab akonyaá	ts ak akonyaá	ku ak onyaá
jin	bakonyaijin	t ib akonyaijin	k ab akonyaijin	ts ak akonyaijin	ku ak onyaijin
jon	bakonyao	t ib akonyao	k ab akonyao	ts ak akonyao	ku ak onyao
je	bakonya	t ib akonya	k ab akonya	ts ak akonya	ku ak onya
an	be	tib'e	kab'e	tsake	kue
ji	bai	tib'ai	kab'ai	tsakai	kuai'i
je	be	tib'e	kab'e	tsaké	kue
ña	beé	tib'eé	kab'eé	tsakeé	kueé
jin	baijin	tib'aijin	kab'aijin	tsakaejin	kuaijin
jon	b'ao	tib'ao	kab'ao	tsakao	kuao
je	b'e	tib'e	kab'e	tsaké	kué

The image shows a handwritten version of the table from Figure 2. The columns are labeled: CLASE, Habitual (Neutro), Actual (Progresivo), Cercano (completivo 1), Remoto (completivo 2), and Futuro (incompletivo). The rows correspond to the verb classes: an, ji, je, ña, jin, jon, and je. The handwriting uses red ink for the verb forms and blue ink for the class labels. The structure is identical to the printed table above.

Fig. 2 Clases verbales

Módulo textual: Je niñoni

Je niñoni bakonyani fatele, siki nitjén

seé, seé nga baj'me.

Basai ya xi kjoakao najmi, beé-beé koa li ndo nditsin.

Anña niño bakóan fatena sikia nitjen se-seña nga bajme.

Base ya kao chobaijin, b'e-b'eña kao lindo ndintisian

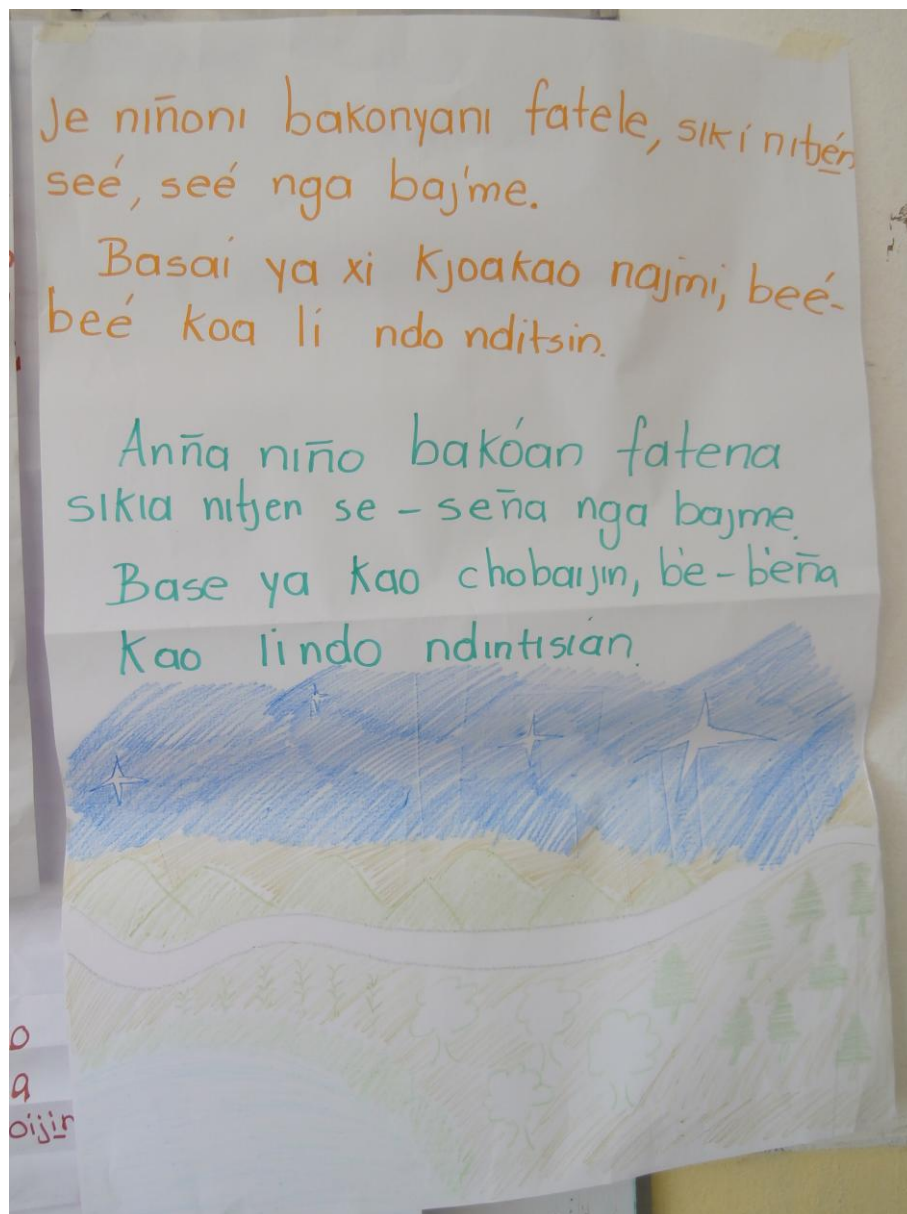


Fig. 3 Je niñoni